

k Suche as
shulde trouble
the consciēce.

18 There is no ^k feare in loue, but perfect loue casteth out feare: for feare hathe painfullnes: and he that feareth, is not perfect in loue.

19 We loue him, because he loued vs first.

l For god prete
teth him self
so vs in them,
which beare
his image.

20 If anie man say, I loue God, and hate his brother, he is a lyer: for how can he that loueth not his brother whome he hathe sene, loue God whome he hathe not sene?

*Iohn 13.43.
& 15.12.*

21 * And this commandement haue we of him, that he which loueth God, shulde loue his brother also.

CHAP. V.

*2.10.13 Of the frutes of faith. 14.20 The office, autoritie,
& diuinitie of Christ. 21 Agains images.*

a Is regenerat
by the vertue
of his Spirit.

WHosoever beleueth that Iesus is the Christ, is ^a borne of God, & euerie one that loueth him, which begate, loueth him also which is begottē of him.

b The loue of
God must go
before, or els
we ca not loue
aright.

2 In this we knowe that we loue the children of God, when we loue ^b God, & kepe his commandements.

Mat. 22.39.

3 For this is the loue of God that we kepe his commandements: and his ^c commandements are not ^c grieuous.

c They are easie
to the sonnes
of God, & we
are led with
his Spirit: for
thei delite
therin.

4 For all that is borne of God, ouercometh the worlde: and this is the victorie that ouercometh the worlde, ^{euen} our faith.

1. Cor. 15.57.

5 * Who is it that ouercometh the worlde, but he which beleueth that Iesus is the Sonne of God?

d That is, re-
generation.

6 This is that Iesus Christ that came by ^d water ^e & blood, not by water onely, but by water and blood: and it is the ^f spirit, ^g which beareth witness: for the Spirit is ^g truth.

e The water &
blood that
came out of his
side, declare
y we haue our
sinnes washed
by him, & he
hath made full
satisfactio for
the same.

7 For there are thre, which beare recorde in heauen, the Father, the Worde, and the holie Gost: and these thre are one.

f Our minde
inspired by
holie Gost.

8 And there are thre, which beare recorde in the earth, the spirit and the water and the blood: and these thre agre in one.

g Which testi-
fieh to our
hearts, that we
be y children
of God.

9 If we receiue the witness of men, the witness of God is greater: for this is the wit-

ness of God, which he testified of his Sonne.

10 * He that beleueth in the Sonne of God, hathe the witness ^h in him self: he that beleueth not God, hathe made him a lyer, because he beleued not the recorde, ⁱ y God witnessed of his Sonne.

*Iohn 3.37.
of God.*

11 And this is the recorde, that God hathe giuen vnto vs eternal life, and this life is in his Sonne.

12 He that hathe the Sonne, hathe life: and he that hathe not the Sonne of God, hathe not life.

13 These things haue I written vnto you, that beleue in the Name of the Sonne of God, that ye may knowe that ye haue eternal life, and that ye may beleue in the Name of the Sonne of God.

14 And this is the assurance, that we haue in him, ^k that if we aske anie thing according to his wil, he heareth vs.

*Mat. 7.7.
& 21.22.*

15 And if we knowe that he heareth vs, whatsoeuer we aske, we knowe that we haue the petitions that we haue desired of him.

chap. 3.22.

16 If anie man se his brother sinne a sinne, that is not vnto death, let him aske, and he shal giue him life for them that sinne not ^h vnto death. * There is a sinne ⁱ vnto death: I say not that thou shuldest praye for it.

h Although e-
uerie sinne be
to death, yet
God through
his mercie par-
doneh his in
his Sonne
Christ.

17 All vnrighteousnes is sinne, but there is a sinne not vnto death.

*Mat. 12.31.
mar. 3.29.*

18 We knowe that whosoever is borne of God, ^k sinneth not: but he that is begotten of God, ^l kepeth him self, & the ^m wicked ⁿ toucheth him not.

luk. 12.10.

19 We knowe that we are of God, and the whole worlde ^o lyeth in wickednes.

i As theis is
whome God
doeth so forsa-
ke that they
fall into vter
despaire.

20 But we knowe that the Sonne of God is ^p come, & hathe giue vs a minde to knowe him, which is true: and we are in him that is true, ^q that is, in his Sonne Iesus Christ: this same is verie ^r God, and eternal life.

k Gueth not
him self so
ouer to sinne,
y he for-
getteth
God

21 Babes, kepe your selues fro ^s idoles, Amen.

l Taketh hede
that he sinne
not.

m That is, Sa-
tan.

n With a mor-
tal wounde.

Luk. 24.45.

o That is, all
me generally,

as of them sel-
ues lye as it
were buried
in euil

p Christ verie
God.

q Meaning fro
euerie forme
and faction of
thing which is
set vp for a-
nie deuotio
to worship
God.

r We can not
receiue y gra-
ce of God, ex-
cept we haue
the true know-
ledge of him,
of the which
knowledge lo-
ue procedeth.

s According to
Gods worde.

THE SECONDE
Epistle of Iohn.

*He writeth vnto a certeine ladie, 4 Reioycing that her children walke in the trueth, 5 And exhorteth them vnto loue, 7 Warneth them to beware of suche de-
ceiuers as deme that Iesus Christ is come in the flesh, 8 Praseth them to continue in the doctrine of Christ, 10 And to haue nothing to do with them that bring not the true doctrine of Christ Iesus our Sausour.*

o Or, worship
& noble.

THe Elder to the ^o elect Ladie, and her children, whome I loue in ^a the trueth: and not I onely, but also all that haue knowen ^y truerh, For the trueths sake

a According to
godlines & not
w anie world-
lie affection.

which dwelleth in vs, and shalbe with vs for euer:

3 Grace be with you, mercie & peace from God the Father, and from the Lord Iesus Christ the Sonne of the Father, with ^b truth and loue.

4 I reioycd greatly, that I founde of thy children walking ^c in trueth, as we haue receiued a commandement of the Father.

5 And now beseeche I thee, Ladie, (not as writing a new commandement vnto thee, but that same which we had from the beginning) that we ^r loue one another.

b We can not
receiue y gra-
ce of God, ex-
cept we haue
the true know-
ledge of him,
of the which
knowledge lo-
ue procedeth.

c According to
Gods worde.

Iohn 15.13

6 And this is the loue, that we shulde walke after his commandements. This commandement is, that as ye haue heard from the beginning, ye shulde walke in it.

7 For manie deceiuers are entred into the worlde, which confesse not y Iesus Christ is come in the flesh. He that is suche one, is a deceuer and an Antichrist.

8 Loke to your selues, that we lose not the things, which we haue done, but that we may receiue a ful rewarde.

9 Whofoeuer transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not

^aOr, deliuius.

^d By suffering our selues to be seduced.

^e He that passeth the limites of pure doctrine.

God. He that continueth in the doctrine of Christ, he hath bothe the Father and the Sonne.

10 If there come anie vnto you, and bring not this doctrine, receiue him not to house, nether bid him, God speede.

11 For he that biddeth him, God speede, is partaker of his euil dedes. Although I had manie things to write vnto you, yet I wolde not write with paper and yncke: but I trust to come vnto you, and speake mouth to mouth, that our ioye may be ful.

12 The sonnes of thine elect sister grete thee, Amen.

^{Rem. 16, 17.}
I haue nothing to do wth him, nether shewe him anye signe of familiarite or acquaintance

^{Or, writhe.}

THE THIRD EPI- stle of Iohn.

3 He is glad of Gains that he walketh in the trueth, & exhorteth them to be louing vnto the poore Christen in their persecucion, 9 Sheweth the unkynde dealing of Diotrephes, 12 And the good reporte of Demetrius.

1 He Eldre vnto the beloued Ga:us, whome I loue in the trueth.

2 Beloued, I wish chiefly y thou prosperedst & faredst wel, as thy soule prospereth.

3 For I reioyced greatly when the brethren came, and testified of the trueth that is in thee, how thou walkest in the trueth.

4 I haue no greater ioye then this, that is, to heare that my sonnes walke in a veritie.

5 Beloued, thou doest faithfully whatfoeuer thou doest to the brethren, & to strangers,

6 Which bare witness of thy loue before the Churches. Whome if thou bringest of their iourney as it besemeth according to God, thou shalt do wel,

7 Because that for his Names sake they went forth, and toke nothing of the Gentiles.

8 We therefore ought to receiue suche, that we might be helpers to the trueth.

9 I wrote vnto the Church: but Diotrephes which loueth to haue the preeminence among them, receiueth vs not.

10 Wherefore if I come, I wil declare his dedes which he doeth, prating agaynst vs with malicious wordes, and not therewith content, nether he him self receiueth the brethren, but forbiddeth them y wolde, and thrusteth them out of the Church.

11 Beloued, folowe not that which is euil, but that which is good: he that doeth wel, is of God: but he that doeth euil, hath not sene God.

12 Demetrius hath good reporte of all men, and of the trueth it self: yea, and we our selues beare recorde, and ye knowe that our recorde is true.

13 I haue manie things to write: but I wil not with yncke and pen write vnto thee.

14 For I trust I shal shortly se thee, and we shal speake mouth to mouth. Peace be with thee. The friends salute thee. Grete the friends by name.

^{Or, knowen.}

^a That is, in godlie conuersion, as they haue bothe the knowledge & feare of God.

^b By keeping hospitalitie.

^c If y furnishest the with necessities toward their iourney, knowing y the Lord saith, He that receiueth you, receiueth me.

THE GENERAL Epistle of Iude.

THE ARGUMENT.

Saint Iude admonisheth all Churches generally to take hede of deceiuers which go about to drawe away the hearts of the simple people from the trueth of God, and willet them to haue no societie with suche, whome he setteth forth in their liuelie colours, shewing by diuers exaples of the Scriptures what horrible vengeance is prepared for them: finally he comforteth the faithfull and exhorteth them to perseuere in the doctrine of the Apostles of Iesus Christ.

Iude